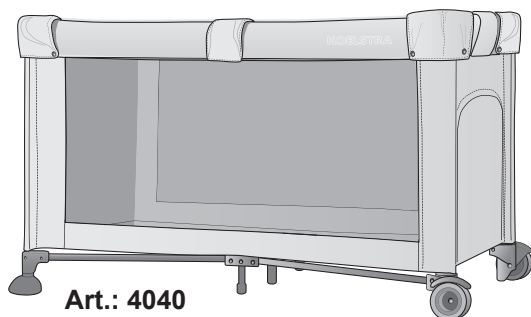


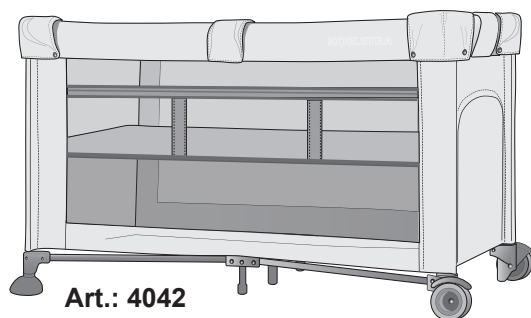
KOELSTRA

This manual is for Travelsleeper T5 and Travelsleeper T5 with Bassinet



Art.: 4040

TRAVELSLEEPER T5



Art.: 4042

TRAVELSLEEPER T5 with Bassinet

CZ Návod k použití

HU Használati utasítás

DE Gebrauchsanleitung

IT Istruzioni per l'uso

DK Brugsanvisning

NL Gebruiksaanwijzing

EN Instruction manual

NO Brukerveiledning

ES Manual de utilización

PL Instrukcja obsługi

FI Käyttöohje

PT Manual de utilização

FR Notice d'utilisation

SE Bruksanvisning

GR Εγχειρίδιο χρήστη

SK Návod na použitie



max. 1 child



0 - 4 years



max. 15 kg



Unfolded: 120 x 60 x 75 cm

Collapsed: 22 x 22 x 75 cm

4040 10,2 kg

4042 11,3 kg

TRAVELSLEEPERT5

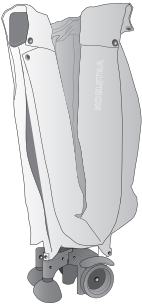
CONTENTS BOX

$$4040 = 1 + 2 + 3$$

1



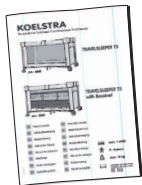
2



3



4



TRAVELSLEEPERT5 WITH BASSINET

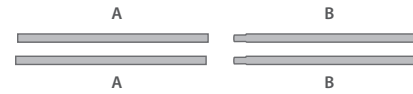
CONTENTS BOX

$$4042 = 1 + 2 + 3 + 4 + 5$$

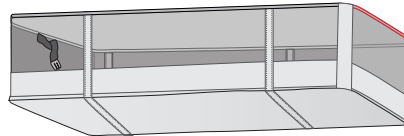
1



2



3



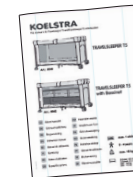
4



5



6



DULEŽITÉ, USCHOVEJTE PRO POZDEJŠÍ POTREBU, PRECTETE SI POKYNY POZORNE.

Nebudete-li postupovat podle těchto pokynů, bezpečnost vašeho dítěte může být ohrožena.

- Tento výrobek byl vyroben podle Evropské normy EN 716-1 & -2. Tento návod k použití byl sestaven s největší pečlivostí a splňuje požadavky a předpisy podle holandské normy (NEN) 5509.
- Zakoupený výrobek se může lišit od výrobku popsaného v návodu.

! VAROVÁNÍ!

- Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru.
- Nikdy nepoužívejte výrobek v těsné blízkosti otevřeného ohně, nebo jiných zdrojů silného tepla, např. elektrická topná tělesa, plynové ohřívače, atd.
- Výrobek nepoužívejte, jestli je jakákoliv část postýlky rozbitá, roztrhaná nebo chybí. Používejte jenom náhradní díly, které byly schváleny výrobcem.
- Nenechte žádné předměty v cestovní postýlce a neumísťujte postýlku v blízkosti předmětů, které mohou sloužit jako opora pro nohy dítěte, nebo u kterých hrozí nebezpečí udušení nebo zaškrcení dítěte, např. řetízky, záclonové šňůry, atd.
- V postýlce se smí používat pouze jedna matrace.

POZOR!

- Bezpečnost vašeho dítěte je vaše zodpovědnost. Udržujte veškeré obalové materiály mimo dosah dětí, aby nedošlo k náhodnému udušení.
- Dávejte pozor na malé díly. Vaše dítě je může spolknout a udusit se.
- Dětská postýlka je připravena k použití pouze pokud jsou všechny zajišťovací a připevňovací zařízení zapojena. Před použitím výrobku se ujistěte, že všechny zajišťovací a připevňovací zařízení jsou správně zapojena a plně funkční.
- Tloušťka zvolené matrace musí být taková, že vnitřní výška (tj. od povrchu matrace k horní hraně rámu postýlky) je minimálně 500 mm.
- Délka a šířka zvolené matrace musí být taková, že mezera mezi matrací a hranou postýlky nikdy nepřesahuje 30 mm.
- Všechny montážní úchytky musí být vždy pořádně utaženy. Úchytky je třeba pravidelně kontrolovat a podle potřeby dotáhnout.
- Aby se zabránilo zranění nebo pádu, přestaňte postýlku používat, pokud již vaše dítě dokáže samo vylézt z postýlky.

- Ujistěte se, že boční výlez je zcela uzavřen, když dáte své dítě odpočívat do postýlky.
- Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru, když je boční výlez částečně nebo zcela otevřen.
- Zkontrolujte zda byla matrace správně připevněna a leží úplně rovně. Volná nebo nepřipevněná matrace může představovat nebezpečí pro dítě.
- Aby nedošlo k poškození výrobku, neodstraňujte loga a štítky. Některá loga a štítky jsou ze zákona povinné.
- Při rozkládání, skládání a nastavení postýlky dávejte pozor na pohyblivé části a klouby. Dávejte pozor, aby se vaše prsty/ruky, nebo prstíky/ručičky dítěte nezachytily v mechanismu.
- Nejnižší poloha je nejbezpečnější poloha, vždy používejte výrobek v této poloze, pokud je dítě schopno se samo posadit.
- Chcete-li použít další matraci, vždy doporučujeme používat oficiální KOELSTRA matrace. (Číslo 494 306 ..)

Údržba



1. Pravidelně zkontrolujte zda všechny části tento produkt fungují správně.
2. Pro mazání pohyblivých částí použijte výhradně teflonový nebo silikonový sprej. Nikdy nepoužívejte olej, vazelinu nebo jiná mazadla, protože přitahují prach a nečistoty.
3. Potahové látky nebelte a nečistete chemicky.
4. Jestli jste tento produkt používali na povrchu s písekem nebo slanou vodou (např. u moře), tento produkt okamžitě očistete. Písek se může dostat do pohyblivých částí nebo zamykacího mechanismu a poškodit ho. Sůl způsobuje korozi kovových částí.
5. Když je potahový materiál mokrá, rozprostete a vysušte ho v tmavé místnosti, aby se zabránilo vyblednutí barev.
6. Neprovádejte žádné změny na výrobku. Je to nebezpečné a zaniká vaše právo na záruku.
7. Chybné díly se musí ihned vyměnit. Opravu musí vždy provádět autorizovaný prodejce výrobku Koelstra.
8. Pokud se výrobku přihodila nějaká nehoda, navštivte prosím svého prodejce Koelstra a nechte výrobek zkontrolovat zda nemá nějaké technické závady.
9. Chcete-li uplatnit záruku, musíte být schopni předložit výrobek spolu se sériovým číslem, doklad o koupi a kompletně vyplněný záruční list.
10. Škvrny mohou být odstraněny pomocí šetrného čistícího prostředku nebo mýdla. Vyčistěte produkt pouze ruční prání.

WICHTIG: BEWAHREN SIE DIESES DOKUMENT GUT AUF, UND LESEN SIE ES AUFMERKSAM.

Wenn Sie diese Anweisungen nicht beachten, kann die Sicherheit Ihres Kindes gefährdet sein.

- Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung mit der europäischen Norm EN 716-1 & -2 gefertigt. Die vorliegende Gebrauchsanleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt und erfüllt die Anforderungen und Bestimmungen der niederländischen Norm NEN 5509.
- Das von Ihnen gekaufte Produkt kann von dem in der Anleitung beschriebenen Produkt abweichen.

! WARNUNG!

- Es kann gefährlich sein, Ihr Kind unbeaufsichtigt zu lassen.
- Achten Sie in der Nähe des Reisebetts auf Gefahren durch starke Hitzequellen, wie etwa durch elektrische Heizstäbe, Gasflammen u. ä.
- Verwenden Sie das Reisebett nicht, wenn eines seiner Teile beschädigt oder zerrissen ist oder fehlt. Verwenden Sie nur vom Hersteller genehmigte Ersatzteile.
- Lassen Sie keine Gegenstände in dem Reisebett, und stellen Sie das Bett nicht in der Nähe von Gegenständen auf, die eine Trittmöglichkeit bieten können, oder nahe bei Gegenständen, die Erstickungs- und Strangulierungsgefahren bergen können, wie z.B. Leinen, Vorhangschnüre u. dgl.
- Legen Sie nur eine Matratze in das Reisebett.

ATTENTION!

- Sie tragen die Verantwortung für die Sicherheit des Kindes.
- Erstickungsgefahr! Halten Sie Kunststoffverpackungen von Kindern fern!
- Kleinteile! Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!
- Das Reisebett ist nur dann gebrauchsfertig, wenn die Sperrmechanismen aktiviert sind; achten Sie sorgfältig darauf, dass diese vollständig aktiviert sind, bevor Sie das Reisebett verwenden.
- Die Dicke der Matratze ist so konzipiert, dass die Innenhöhe des Reisebetts (Raum zwischen dem oberen Matratzenrand bis zum oberen Rand des Bettrahmens) mindestens 500 mm beträgt.
- Für das Reisebett sollte die kleinste Größe der Matratze verwendet werden. Länge und Breite der Matratze sind so konzipiert, dass zwischen der Matratze und den Wänden des Betts ein Zwischenraum von höchstens 30 mm vorliegt.
- Alle Montageteile müssen stets fest angezogen sein; überprüfen Sie sie regelmäßig und ziehen Sie sie bei Bedarf fest an.
- Sobald das Kind selbst aus dem Reisebett klettern kann, sollte dieses Produkt für dieses Kind nicht mehr verwendet werden, um Stürze zu vermeiden.

- Stellen Sie sicher, dass der Durchschlaf vollständig geschlossen ist, wenn Ihr Kind im Reisebett liegt.
- Lassen Sie Ihr Kind bei vollständig oder teilweise geöffnetem Durchschlaf niemals unbeaufsichtigt im Reisebett liegen.
- Überprüfen Sie, dass die Matratze ordnungsgemäß befestigt wurde und vollständig flach im Bett liegt. Eine unbefestigte Matratze kann Erstickung zur Folge haben!
- Um Schäden am Reisebett zu vermeiden, sollten Sie weder Logos noch Aufkleber entfernen. Einige Logos bzw. Aufkleber sind gesetzlich vorgeschrieben.
- Achten Sie beim Auseinanderklappen, Zusammenklappen oder Einstellen des Reisebetts auf bewegliche Teile. Quetschgefahr!
- Die tiefste Position ist immer die sicherste Position. Benutzen Sie immer die tiefste Position, sobald das Baby alt genug ist um sich aufzurichten.
- Wenn Sie zusätzlich eine Matratze verwenden wollen, empfehlen wir die original Koelstra Matratze zu verwenden. (Art.Nr. 494306..)

Pflege



1. Prüfen Sie sämtliche Teile Dieses Produkt regelmäßig auf ihre ordnungsgemäße Funktion.
2. Schmieren Sie die beweglichen Teile ausschließlich mit Teflon- oder Silikonspray. Verwenden Sie niemals Öl, Fett oder sonstige Schmiermittel, da diese Staub und Schmutz anziehen.
3. Der Stoff darf nicht gebleicht oder chemisch gereinigt werden.
4. Reinigen Sie das Reisebett unverzüglich nach der Anwendung in sandigen bzw. salzigen Umgebungen (z. B. am Strand). Sand kann die beweglichen Teile bzw. Verriegelungen beschädigen. Salz führt zum Rosten der Metallteile.
5. Sollte der Stoff nass werden, falten Sie diesen auseinander und trocknen Sie ihn in einem dunklen Raum, um ein Ausbleichen zu verhindern.
6. Nehmen Sie keine Modifikationen an dem Produkt vor. Dies ist nicht nur unsicher, sondern führt außerdem zu einem Erlöschen Ihres Garantieanspruchs.
7. Tauschen Sie mangelhafte Teile umgehend aus. Lassen Sie den Austausch stets von einem autorisierten Koelstra-Händler durchführen.
8. Sollten Sie mit Ihrem Produkt einen Unfall haben, suchen Sie bitte Ihren Koelstra-Händler auf, um das Produkt auf technische Mängel hin zu untersuchen.
9. Zur Geltendmachung eines Garantieanspruchs müssen Sie Dieses Produkt zusammen mit der Seriennummer, dem Kaufbeleg sowie dem vollständig ausgefüllten Garantieformular vorlegen.
10. Flecken können über ein mildes Reinigungsmittel oder einen Fleckenstift entfernt werden. Den Regenschutz nur mit der Hand waschen.

VIGTIGT, GEM SOM FREMTIDIG REFERENCE: LÆS OMHYGGELIGT.

Der er risiko for barnets sikkerhed, hvis instrukserne ikke følges.

- Dette produkt er blevet fremstillet i overensstemmelse med europæisk standard EN 716-1 & -2. Brugsanvisningen er blevet udfærdiget med stor omhu og opfylder krav og regler i henhold til den hollandske standard (NEN) 5509.
- Det købte produkt kan afvige fra produktet, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

⚠ ADVARSEL!

- **Det kan være farligt at efterlade barnet uden opsyn.**
- **Vær opmærksom og pas på risikoen for åben ild og andre kilder til stærk varme, for eksempel elektriske ovne, gasovne o.l. i nærheden af sengen.**
- **Brug ikke barnesengen, hvis (dele af) den er i stykker, revnet eller mangler, og brug kun reservedele, som er godkendt af fabrikanten.**
- **Efterlad ikke noget i barnesengen og sæt den ikke i nærheden af et andet produkt, som kan give fodfæste eller udgøre en risiko for kvælning eller strangulering, f.eks. snore, (rulle) gardinsnore o.l.**
- **Brug ikke mere end en madras i sengen.**

FORSIGTIG!

- Du bærer ansvaret for dit barns sikkerhed.
- Hold emballagedele af plastic borte fra børn, da de kan være til stor fare for børn.
- Pas på med små genstande. Barnet kan sluge demo g blive kvalt.
- Barnesengen er først klar til brug, når lukkeanordningerne er låst, og det omhyggeligt er kontrolleret, at de er korrekt låst før brug af barnesengen.
- Madressens tykkelse skal være sådan, at den indvendige højde (madrassens overflade til den øverste kant af sengerammen) er mindst 500 mm.
- Minimumsstørrelse på madras, der bruges i sengen. Længden og bredden skal være sådan, at mellemrummet mellem madrassen og siderne og enderne ikke overstiger 30 mm.
- Alle samlinger skal altid være strammet korrekt, og de skal kontrolleres jævnligt og eventuelt strammes til.
- For at undgå, at barnet falder ned og kommer til skade, må sengen ikke længere bruges til dette barn, hvis det er i stand til at kravle ud af den.
- Sørg for, at åbningen er helt lukket, når barnet lægges

i feltsengen for at sove.

- Barnet må ikke efterlades uden opsyn i feltsengen, hvis denne åbning er helt eller delvis åben.
- Brug kun en madras fra Koelstra.
- For at undgå beskadigelse af feltsengen, må logoer og etiketter ikke ernes. Nogle logoer og etiketter er lovpligtige.
- Pas på med alle bevægelige dele og hængsler, når feltsengen klappes ud/sammen og indstilles. Pas på ikke at få egne og barnets fingre eller hænder i klemme.
- Den laveste position er den sikreste position, brug altid produktet i denne stilling, indtil barnet er gammelt nok til at sidde op.
- Hvis du vil bruge en ekstra madras, anbefaler vi altid at bruge den officielle Koelstra madras. (ArtNr 494 306 ..)

Vedligeholdelse

1. Tjek regelmæssigt alle produkt dele for korrekt funktion.
2. Brug kun teflonspray eller siliconspray til smøring af bevægelige dele. Brug ikke olie, fedt eller andre smøremidler, da de tiltrækker snavs og støv.
3. Stoffet må ikke bleges eller kemisk renses.
4. Rengør alle produkt med det samme, efter den har været brugt et sted, hvor der er sand og/eller saltvand (for eksempel ved havet). Sand kan beskadige bevægelige dele og/eller låsemekanismer. Salt får metaldele til at ruste.
5. Hvis stoffet er blevet vådt, skal det foldes ud og hænges til tørre i et mørkt rum, så det ikke falmer.
6. Du må ikke selv lave ændringer på produktet. Det er usikkert, og garantien dækker i så tilfælde ikke.
7. Defekte dele skal straks udskiftes. Det skal man få gjort hos en autoriseret Koelstra forhandler.
8. Hvis produktet er blevet beskadiget i et uheld, skal du tage det med til Koelstra forhandleren, så han kan efterse det.
9. Der kan kun gøres garantikrav gældende under fremvisning af produkt med serienummeret, kvitteringen og et fuldstændigt udfyldt garantibevis.
10. Pletter fjernes nemmest ned et mildt rengøringsmiddel eller sæbevand. Rengør dette produkt kun ved håndvask.

IMPORTANT: RETAIN FOR FUTURE REFERENCE, READ CAREFULLY.

Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.

- This product has been manufactured in accordance with European standard EN 716-1 & -2. This instruction manual has been compiled with care and meets the requirements and regulations in accordance with the Netherlands (NEN) 5509 standard.
- The product purchased may differ from the product as described in the manual.

⚠ WARNING!

- **It may be dangerous to leave your child unattended.**
- **Be aware of the risk of open fire and other sources of strong heat, such as electric bar fires, gas fires, etc. in the near vicinity of the cot.**
- **Do not use the cot if any part is broken, torn or missing and use only spare parts approved by the manufacturer.**
- **Do not leave anything in the cot or place the cot close to another product, which could provide a foothold or present a danger of suffocation or strangulation, e.g. strings, blind/curtain cords, etc.**
- **Do not use more than one mattress in the cot.**

ATTENTION!

- A child's safety is your responsibility.
- Keep plastic packaging materials away from children as they can present a choking hazard for children.
- Beware of small parts. Your child may swallow a small part and choke.
- The cot is ready for use, only when the locking mechanisms are engaged and to check carefully that they are fully engaged before using the folding cot.
- Thickness of the mattress shall be such that the internal height (surface of the mattress to the upper edge of the cot frame) is at least 500 mm in the lowest position of the cot base and at least 200 mm in the highest position of the cot base.
- The minimum size of the mattress to be used with the cot. The length and width shall be such that the gap between the mattress and the sides and ends does not exceed 30 mm.
- All assembly fittings should always be tightened properly and that fittings should be checked regularly and retightened as necessary.
- To prevent injury from falls that when the child is able to climb out the cot, the cot shall no longer be used for that child.

- Make sure the crawling hatch is completely closed when your child is put in the travel cot for a rest.
- Never leave your child in the travel cot unsupervised when the crawling hatch is partially or completely open.
- Check that the bottom has been attached correctly and is completely flat. A detached bottom can present a risk of suffocation.
- To prevent damage to the travel cot, do not remove logos or stickers. Some logos and stickers are required by law.
- Beware of any moving parts or hinges when unfolding, folding or adjusting the travel cot. Beware of getting your fingers or hands, or your child's fingers or hands jammed.
- The lowest position is the safest position, always use the product in that position as soon as the baby is old enough to sit up.
- When you want to use an extra mattress, we recommend always use the official Koelstra mattress (Art. no. 494306..)

Maintenance



1. Regularly check that the parts of the product are functioning properly.
2. Only use Teflon spray or silicon spray for lubricating the moving parts. Never use oil, grease or other lubricants as these attract dirt and dust.
3. Do not bleach or dry clean the fabric.
4. Clean the product immediately after it has been used in a sandy and/or salty environment (for example at the seaside). Sand can damage moving parts and/or the locking devices. Salt will cause metal parts to rust.
5. If wet, dry the unfolded fabric in a dark room to prevent it from discolouring.
6. Do not make any modifications to the product yourself. This is unsafe and invalidates your warranty.
7. Immediately replace faulty parts. Always have this done by an authorised Koelstra dealer.
8. If your product has been involved in an accident, please pay a visit to your Koelstra dealer to have it checked for any technical faults.
9. To claim on the warranty you must be able to show the product together with the serial number, proof of purchase and a full completed warranty form.
10. Stains can be removed using a mild detergent or soap stick. Clean the product only by hand wash.

CONSÉRVESE PARA FUTURAS CONSULTAS. LÉASE CON ATENCIÓN.

La seguridad de su hijo podría verse afectada si no sigue estas instrucciones.

- Este producto se ha fabricado conforme a la norma europea EN 716-1 & -2. Este manual de instrucciones se ha elaborado cuidadosamente y cumple los requisitos y la normativa de acuerdo con la norma holandesa 5509 (NEN).
- El producto que usted ha adquirido puede diferir del producto que se describe en este manual.

⚠ ADVERTENCIA!

- Puede ser peligroso dejar a un niño desatendido.
- Tenga en cuenta el peligro que suponen las llamas directas y otras fuentes de fuego vivo, como las estufas de resistencias, las estufas de gas, etc., que se encuentren cerca de la cuna.
- No utilice la cuna si alguna pieza está rota o dañada o si falta alguna de ellas; utilice sólo piezas de repuesto aprobadas por el fabricante.
- Procure que no haya en la cuna ni cerca de ella ningún objeto o producto que pudiera atrapar el pie del niño o que represente un peligro de asfixia o estrangulación, como por ejemplo cuerdas, cordones de cortinas, etc.
- No utilice más de un colchón en la cuna.

¡ATENCIÓN!

- Usted es responsable de la seguridad de su hijo.
- Mantenga los componentes de plástico del embalaje fuera del alcance de los niños porque entrañan riesgo de asfixia.
- Tenga cuidado con las piezas pequeñas. Su hijo podría tragarse una pieza pequeña y ahogarse.
- La cuna estará lista para su uso una vez que se hayan accionado los mecanismos de bloqueo y se haya comprobado cuidadosamente que están en su posición correcta.
- El grosor del colchón debe permitir que la altura interna (desde la superficie del colchón hasta el borde superior de la estructura de la cuna) sea al menos de 500 mm.
- Tamaño mínimo del colchón que se debe usar con la cuna: debe tener una longitud y anchura suficientes para que el espacio entre el colchón y los laterales y extremos de la cuna no supere los 30 mm.
- Todas las uniones de la estructura se deben apretar correctamente. Del mismo modo, se deben comprobar regularmente y volver a apretar, si es necesario.
- Para evitar lesiones por caída, deje de utilizar la cuna cuando el niño sea capaz de salir de ella trepando.
- Asegúrese de que la puerta lateral se encuentre completamente cerrada cuando su hijo esté reposando en la cuna de viaje.

- No deje nunca a su hijo en la cuna de viaje sin supervisión mientras la puerta lateral esté parcial o completamente abierta.
- Compruebe que el colchón se haya sujetado correctamente y que esté completamente plano. Si el colchón se suelta puede presentar un riesgo de asfixia.
- P are evitar daños a la cuna de viaje, no retire ningún logotipo ni ninguna pegatina de la misma. Algunos logotipos y pegatinas son obligatorios por ley.
- Tenga cuidado con las piezas móviles y las bisagras cuando abra, pliegue o ajuste la cuna de viaje. Tenga cuidado de no pillarse los dedos, las manos o los dedos y las manos de su hijo.
- La posición más baja es la posición más segura, utilice siempre el producto en esa posición hasta que el bebé tenga la edad suficiente para sentarse.
- Para usar un colchón adicional, siempre se recomienda utilizar el colchón oficial Koelstra. (Artículo Nº 494 306 ..)

Mantenimiento

1. Compruebe con regularidad que todas las piezas el producto funcionen correctamente.
2. Utilice únicamente spray de teflón o silicona para lubricar las piezas móviles. No utilice nunca aceite, grasa u otros lubricantes ya que éstos atraen la suciedad y el polvo.
3. No utilice lejía ni limpie en seco los tejidos.
4. Limpie el producto inmediatamente después de utilizarla en un entorno arenoso y/o salino (por ejemplo, en la playa). La arena puede dañar las piezas móviles y/o los dispositivos de bloqueo. La sal provoca que las piezas metálicas se oxiden.
5. En caso el producto este húmeda, extienda el tejido y déjelo secar en una habitación oscura para evitar que se descolore.
6. No realice modificaciones en el producto usted mismo. Es inseguro e invalida la garantía.
7. Sustituya inmediatamente las piezas que estén defectuosas. Solicite siempre a un distribuidor de Koelstra que realice esta acción.
8. Si su producto ha sufrido un accidente, visite a su distribuidor de Koelstra para comprobar si la cuna de viaje presenta defectos técnicos.
9. Para poder reclamar la garantía debe mostrar el producto junto con el número de serie, el comprobante de compra y un formulario de garantía íntegramente cumplimentado.
10. Las manchas pueden eliminarse utilizando detergente suave o jabón en aplicador. Lave el producto a mano.

TÄRKEÄÄ: SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN. LUE HUOLELLI SESTI.

Laiminlyömällä annettuja ohjeita saatat vaarantaa lapsesi turvalli suuden.

- Tämä tuote täyttää SFS-EN 716-1 & -2 -standardin vaatimukset. Tämä käyttöohje on laadittu huolella, ja se täyttää hollantilaisen NEN 5509 -standardin vaatimukset.
- Ostettu tuote voi poiketa käyttöohjeessa kuvatusa tuotteesta.

⚠ VAROITUS!

- Voi olla vaarallista jättää lapsi vartioimatta.
- Huomaa, että avotulen sekä muiden voimakkaiden lämmönlähteiden, kuten sähkö- ja kaasulämmittimien, käyttö matkasängyn läheisyydessä on vaarallista.
- Älä käytä matkasänkyä, jos jokin osa on rikki tai revennyt tai jos osia puuttuu. Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä varaosia.
- Älä jätä matkasänkyä tai sen läheisyyteen esineitä, joista lapsi voi saada jalansijan tai jotka aiheuttavat tukehtumistai kuristumisvaaran (esim. naruja tai rullaverhojen tai muiden verhojen vetimiä).
- Matkasängyssä saa käyttää vain yhtä patjaa.

HUOMIO!

- Lapsen turvallisuus on sinun vastuullasi.
- Säilytä muoviset pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta, sillä ne voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Pidä pienet osat tallessa. Lapsi voi niellä pienen osan ja tukehtua.
- Matkasänky on valmis käyttöön ainoastaan silloin, kun lukitusmekanismi on lukittu. Tarkista lukitus huolellisesti ennen kokoontaitettavan matkasängyn käyttämistä.
- Patjan on oltava paksuudeltaan sellainen, että sängyn sisäinen korkeus (etäisyys patjan pinnasta matkasängyn kehikon yläreunaan) on vähintään 500 mm.
- Matkasängyssä käytettävän patjan vähimmäiskoko. Patjan on oltava pituudeltaan ja leveydeltään sellainen, että patjan ja sängyn reunojen ja päätyjen välillä on enintään 30 mm:n väli.
- Kaikki asennusliitokset on kiristettävä riittävän tiukkaan. Tarkista kiinnitykset säännöllisesti ja kiristä niitä tarvittaessa.
- Putoamistapaturmien välttämiseksi matkasängyn käyttö on lopetettava, kun lapsi oppii kipeämään pois sängystä.
- Varmista, että ryömintäluukku on kunnolla suljettu, kun lapsi laitetaan matkasänkyyn nukkumaan.

- Älä koskaan jätä lasta valvomatta matkasänkyyn, jos ryömintäluukku on osittain tai kokonaan auki.
- Tarkista, että patja on kiinnitetty oikein ja että se on kokonaan suorana. Irrallinen patja voi aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Älä poista matkasängystä tuotemerkkejä tai tarroja, jotta matkasänky ei vahingoitu. Laki edellyttää matkasängyn merkitsemistä tietyillä merkeillä ja tarroilla.
- Varo liikkuvia osia ja saranaita, kun avaat, taitat okoon tai säädät matkasänkyä. Varo jättämästä sormiasi tai käsiäsi tai lapsesi sormia tai käsiä puristuksiin.
- Alhaisin asema on turvallisin asento, aina käyttää tuotetta tässä asennossa kunnes vauva on tarpeeksi vanha istumaan.
- Jos haluat käyttää ylimääräinen patja, suosittelemme aina käyttämään virallista Koelstra patja. (Tuote nro 494 306 ..)

Huolto



1. Tarkista säännöllisesti, että tämä tuote kaikki osat toimivat kunnolla.
2. Tämä tuote osien voiteluun vain Teflon- tai silikoni-pohjaista voiteluainetta. Älä koskaan käytä voiteluun öljyä, rasvaa tai muita voiteluaineita, jotka keräävät likaa ja pölyä.
3. Matkasängyn kankaalle ei suositella valkaisua tai kuivapesua.
4. Puhdista tämä tuote välittömästi, kun sitä on käytetty hiekkaisessa ja/tai suolaisessa ympäristössä (esim. meren rannalla). Hiekka voi vahingoittaa liikkuvia osia ja/tai lukituslaitteita.
5. Suola aiheuttaa metalliosien ruostumisen.
6. Jos tämä tuote kangas on kastunut, anna sen kuivua avattuna pimeässä tilassa, jotta siihen ei tule väriä.
7. Älä tee tuotteeseen muutoksia omin päin. Se on vaarallista ja mitätöi takuun.
8. Vaihda vioittuneet osat välittömästi. Korjauta viallinen tämä tuote aina valtuutetulla Koelstrajälleenmyyjällä.
9. Jos matkasängylle on sattunut tapaturma, toimita tämä tuote Koelstrajälleenmyyjälle tarkistettavaksi mahdollisten teknisten vaurioiden varalta.
10. Takuukorvausta varten on toimitettava tämä tuote sarjanumeroineen, kuitti ostoksesta sekä kokonaan täytetty takuulomake.
11. Tahrat voidaan poistaa miedolla pesuaineella. Puhdista tuote ainoastaan käsin pesu.

IMPORTANT REFERENCE ULTERIEURE: A LIRE ATTENTIVEMENT.

La sécurité de votre enfant risque d'être compromise si vous ne respectez pas ces instructions.

- Ce produit est conçu et fabriqué conformément à la Norme européenne EN 716-1 & -2. Cette notice d'utilisation a été réalisée avec soin et répond aux exigences et aux lois régies par la Norme 5509 des Pays-Bas (NEN).
- Le produit que vous avez acheté peut différer de celui décrit dans cette notice.

⚠ AVERTISSEMENT!

- Il peut s'avérer dangereux de laisser votre enfant sans surveillance.
- N'exposez le berceau à aucune source de chaleur (radiateurs électriques ou feux de gaz) afin d'éviter tout risque d'incendie.
- N'utilisez pas le berceau si des composants sont abîmés, arrachés ou manquants et utilisez uniquement les pièces de rechange approuvées par le fabricant.
- Ne placez aucun objet dans le berceau et éloignez le berceau de tout élément qui pourrait permettre à l'enfant de sortir ou présenter un risque d'étranglement ou d'étouffement (ficelles, rubans ou cordelettes, etc.).
- Ne placez pas plus d'un matelas dans le berceau.

ATTENTION!

- Vous êtes responsable de la sécurité de votre enfant.
- Mettez hors de portée des jeunes enfants tout emballage plastique afin d'éviter tout risque d'étouffement.
- Ne perdez jamais de vue que les petites pièces peuvent être ingérées par votre enfant et peuvent provoquer un étouffement.
- Le berceau est prêt à l'emploi uniquement lorsque les systèmes de verrouillage sont engagés et que vous avez vérifié qu'ils le sont entièrement avant l'utilisation du berceau.
- L'épaisseur du matelas doit être telle que la hauteur interne (surface du matelas jusqu'à la traverse supérieure du châssis du berceau) est d'au moins 500 mm.
- La taille minimale du matelas à utiliser avec le berceau. La longueur et la hauteur doivent être telles que l'espace séparant le matelas des côtés et des extrémités ne dépasse pas 30 mm.
- Toutes les fixations de l'assemblage doivent toujours être correctement vissées et doivent être régulièrement contrôlées et resserrées si nécessaire.
- Pour éviter tout risque de chute, n'utilisez plus ce berceau si votre enfant est capable d'en sortir.
- Vérifiez que la porte latérale est entièrement fermée lorsque votre enfant est dans le lit parapluie.
- Ne laissez jamais votre enfant dans le lit parapluie

- sans surveillance lorsque la porte latérale est ouverte en partie ou en totalité.
- Vérifiez que le matelas est correctement fixé et qu'il est parfaitement plat. Un matelas mal fixé peut présenter un risque d'étouffement.
- Pour éviter tout dommage, ne retirez pas les logos ou les étiquettes apposés sur le lit parapluie car ils sont obligatoires du point de vue légal.
- Faites attention aux parties mobiles ou aux charnières du lit parapluie lors des réglages ou pendant le montage ou le pliage de celui-ci. Ces opérations impliquent le risque de pincement des doigts ou des mains pour vous ou votre enfant.
- La position la plus basse est la position la plus sûre, veuillez utiliser le produit toujours dans cette position jusqu'à ce que le bébé soit assez grand pour s'asseoir.
- Si vous souhaitez utiliser un matelas supplémentaire, nous vous recommandons d'utiliser toujours le matelas Koelstra officiel. (Article n° 494 306 ..)

Entretien



1. Vérifiez périodiquement le bon fonctionnement de toutes les pièces du produit.
2. Lubrifiez les pièces mobiles avec une couche de teflon ou de silicone uniquement. N'utilisez jamais de produits à base d'huile, de graisse ou autres lubrifiants qui attirent la saleté et la poussière.
3. Ne javellisez pas et ne lavez pas à sec le tissu.
4. Si le produit a été exposé à du sable ou de l'eau salée (en bord de mer, par exemple), rincez-le immédiatement. Le sable peut endommager les pièces mobiles et/ou les systèmes de verrouillage. Le sel entraîne la formation de rouille sur les parties métalliques.
5. Si le lit parapluie est mouillé, faites-le sécher dans une pièce sombre pour éviter toute décoloration.
6. N'apportez aucune modification au produit vous-même. Ces modifications peuvent s'avérer dangereuses et annulent votre garantie.
7. Faites remplacer immédiatement les pièces défectueuses. Cette réparation doit être systématiquement effectuée par un revendeur agréé Koelstra.
8. Si votre le produit a fait l'objet d'un accident, nous vous recommandons de le soumettre à une révision chez votre revendeur Koelstra.
9. En cas de réclamation au titre de la garantie, vous devez présenter la poussette, le numéro de série, la preuve d'achat et un formulaire de garantie dûment rempli.
10. Les tâches peuvent être retirées avec un détergent doux ou du savon. Nettoyer l'habillage plume uniquement par lavage à la main.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΦΥΛΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΜΕΛΜΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ.

Η ασφάλεια του παιδιού σας μπορεί να επηρεαστεί εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες.

- Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα ευρωπαϊκά πρότυπα EN 716-1 & -2. Αυτό το εγχειρίδιο οδηγίων έχει συνταχθεί με προσοχή και πληροί τις απαιτήσεις και τους κανονισμούς σύμφωνα με τις προδιαγραφές των Κάτω Χωρών (NEN) 5509.
- Το προϊόν που αγοράζετε μπορεί να διαφέρει από το προϊόν το οποίο περιγράφεται στο εγχειρίδιο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μπορεί να είναι επικίνδυνο να αφήσετε το παιδί σας χωρίς επίβλεψη.
- Να είστε προσεκτικοί για τον κίνδυνο ανοικτού τζακιού και άλλων πηγών ισχυρής θερμότητας, όπως: ηλεκτρικές φλόγες για μπαρ, τζάκια αερίου, κ.λπ., κοντά στην ευρεία περιοχή της κούνιας.
- Μην χρησιμοποιείτε το κρεβάτι εάν οποιοδήποτε μέρος είναι σπασμένο, σκισμένο, ή ελλειπές και να χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά εξαρτήματα εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
- Μην αφήνετε μέσα ή κοντά στο κρεβάτι ένα άλλο προϊόν, το οποίο θα μπορούσε έστω και ένα τμήμα του να ενέχει κίνδυνο ασφυξίας ή στραγγαλισμού: π.χ. νήματα, κορδόνια για κουρτίνες, κ.λπ.
- Μην χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα στρώμα στην κούνια.

Προσοχή!

- Η ασφάλεια ενός παιδιού είναι δική σας ευθύνη.
- Κρατήστε τα πλαστικά υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά, καθώς μπορούν να προκαλέσουν πνιγμό σε παιδιά.
- Προσοχή στα μικρά μέρη και αντικείμενα. Το παιδί σας μπορεί να πνιγεί καταπίνοντας ένα μικρό αντικείμενο.
- Το κρεβάτι είναι έτοιμο για χρήση, μόνο όταν οι μηχανισμοί κλειδώματος έχουν ασφαλίσει και ελεγχθεί προσεκτικά πως είναι ασφαλισμένοι πριν χρησιμοποιήσετε το πτυσσόμενο κρεβάτι.
- Το πάχος του στρώματος πρέπει να είναι τέτοιο ώστε το εσωτερικό ύψος (επιφάνεια του στρώματος σε σχέση με το άνω άκρο του πλαισίου από το κρεβάτι) να είναι τουλάχιστον 500 χιλιοστά.
- Το ελάχιστο μέγεθος του στρώματος που πρέπει να χρησιμοποιείται με το κρεβάτι: το μήκος και το πλάτος πρέπει να είναι τόσο, ώστε το διάκενο μεταξύ του στρώματος και των πλευρών καθώς και των άκρων να μην υπερβαίνει τα 30 χιλιοστά.
- Όλα τα εξαρτήματα συναρμολόγησης πρέπει πάντα να τακτοποιηθούν/σφικτούν σωστά καθώς επίσης να ελέγχονται τακτικά και να σφίγγονται, όπως απαιτείται.
- Για την πρόληψη τραυματισμών από πτώσεις όταν το παιδί είναι σε θέση να σκαρφαλώσει έξω από την κούνια, το κρεβάτι δεν

πρέπει πλέον να χρησιμοποιείται για αυτό το παιδί.

- Βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα με το φερμουάρ έχει κλείσει τελείως όταν βάζετε το παιδί μέσα να ξαπλώσει.
- Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας στο κρεβάτι ταξιδιού χωρίς επίβλεψη όταν το πορτάκι με το φερμουάρ είναι μερικώς ή πλήρως ανοικτό.
- Ελέγξτε ότι το στρώμα έχει τοποθετηθεί σωστά και είναι εντελώς επίπεδο. Ένα ανισόπεδο στρώμα μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ασφυξίας.
- Για να μην προκληθεί ζημία στο ταξιδιωτικό κρεβάτι, μην αφαιρείτε τα λογότυπα ή τα αυτοκόλλητα. Μερικά λογότυπα και αυτοκόλλητα απαίτονται από το νόμο.
- Προσέξτε για τυχόν κινούμενα μέρη ή μεντεσέδες όταν ξεδιπλώνετε, διπλώνετε ή ρυθμίζετε το ταξιδιωτικό κρεβάτι. Να προσέχετε μη μπλεχτούν τα δάχτυλά σας, τα χέρια σας ή του παιδιού και τυχόν τραυματιστούν.
- Η χαμηλότερη θέση είναι η ασφαλέστερη θέση, χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν σε αυτή τη θέση μέχρι το μωρό είναι αρκετά μεγάλο για να καθίσει επάνω
- Για να χρησιμοποιήσετε ένα επιπλέον στρώμα, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε πάντα την επίσημη στρώμα Koelstra. (Item No 494 306 ..)

Συντήρηση



1. Να ελέγχετε τακτικά ότι τα μέρη του ταξιδιού κρεβατιού σας λειτουργούν σωστά.
2. Χρησιμοποιείτε μόνο Teflon σπρέι ή σπρέι σιλικόνης για τη λίπανση των κινούμενων μερών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ λάδι, γράσο, ή άλλα λιπαντικά όπως αυτά που προσεκκούν τη βρωμιά και τη σκόνη.
3. Μην ρίζετε χλωρίνη ή επιχειρήσετε στεγνό καθάρισμα στο ύφασμα.
4. Καθαρίστε το ταξιδιωτικό κρεβάτι αμέσως μετά αφού χρησιμοποιηθεί σε αμμώδη ή / και αλμυρό περιβάλλον (για παράδειγμα: στην παραλία). Η άμμος μπορεί να βλάψει τα κινούμενα τμήματα, ή τα μέρη κλειδώματος. Το αλάτι θα προκαλέσει σκουριά στα μεταλλικά μέρη.
5. Αν βραχεί, στεγνώστε το ανοιγμένο ύφασμα σε ένα σκοτεινό δωμάτιο για να το αποτρέψετε από ποχρωματισμό.
6. Μην κάνετε μόνον σας οποιοδήποτε τροποποιήσεις στο προϊόν. Αυτό δεν είναι ασφαλές και ακυρώνει την εγγύηση.
7. Αντικαταστήστε αμέσως τα ελαττωματικά εξαρτήματα. Πάντα αυτό να γίνεται από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Koelstra.
8. Εάν το προϊόν σας έχει εμπλακεί σε κάποιο ατύχημα, παρακαλούμε να πληρώσετε μια επίσκεψη στο αντιπρόσωπό μας της Koelstra ώστε να ελεγχθεί το προϊόν για τυχόν τεχνικά λάθη.
9. Για να ισχύσει η εγγύηση θα πρέπει να δείξετε το κρεβάτι ταξιδιού μαζί με τον αύξοντα αριθμό, την απόδειξη αγοράς και ένα πλήρες συμπληρωμένο έντυπο εγγύησης.
10. Οι λεκέδες μπορούν να αφαιρεθούν χρησιμοποιώντας ένα ήπιο απορρυπαντικό ή ράβδο σαπουνιού.

FONTOS! ORIZZE MEG KÉSOBBI HÍVATKOZÁ-SHOZ ÉS FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓT.

Gyermeke biztonságát veszélyeztetheti, ha nem az útmutatóban leírtak alapján használja a terméket.

- Ez a termék megfelel az EN 716-1 & -2 európai szabványoknak. Ez a használati útmutató nagy gondossággal lett összeállítva és megfelel a holland előírásoknak és a (NEN) 5509 szabványoknak.
- A megvásárolt termék különbözhet az útmutatóban leírtaktól.

⚠ FIGYELEM!

- **Soha ne hagyja gyermekét felnőtt felügyelete nélkül!**
- **Ne helyezze az utazóágyat nyílt tűz, vagy egyéb erős hőforrás közvetlen közelébe, pl. elektromos fűtőkészülék, gáztűzhely, stb.**
- **Ne használja az utazóágyat, ha bármely része törött, szakadt vagy hiányzik. Csak a gyártó vagy forgalmazó által rendelkezésre bocsátott alkatrészeket és kiegészítőket használja!**
- **Ne tegyen az utazóágyba olyan tárgyakat és ne helyezze az utazóágyat olyan tárgyak közelébe, amelyek segítségével a gyermek ki tud mászni, vagy amelyek fulladásveszélyesek, mint például, lánc, vagy a függöny zsinórja, stb.**
- **Az utazóágyban ne használjon egynél több matracot.**

FIGYELMEZTETÉS!

- Ön felel gyermeke biztonságáért.
- A termék csomagoló anyagai (pl. műanyag fólia) fulladásveszélyt jelentenek a gyerekek számára, ezért tartsa őket távol gyermekétől.
- Ügyeljen az apró alkatrészekre. Gyermeke lenyelheti őket és megfulladhat.
- Az utazóágy abban az esetben kész a használatra, amennyiben minden biztonsági- és zárómechanizmus megfelelően rögzült. Minden használat előtt yőződjön meg róla, hogy az utazóágy megfelelően lett felállítva és minden biztonsági- és zárómechanizmus megfelelően működik.
- A matrac vastagságát úgy kell megválasztani, hogy a belső magasság (a matrac felületétől az utazóágy felső pereméig) legalább 500 mm legyen.
- A matrac hosszát és szélességét úgy kell megválasztani, hogy a matrac és az utazóágy széle közötti rés sehol se haladja meg a 30 mm-t.
- Fontos, hogy minden összeszerelési pont szorosan be legyen húzva. Ezeket a pontokat rendszeresen ellenőrizze és szükség szerint húzza szorosabbra.
- Amennyiben gyermeke már képes egyedül kimászni az utazóágyból, a balesetek elkerülése érdekében ne használja tovább az utazóágyat.
- Győződjön meg róla, hogy a kibúvó teljesen be van

zárva, amikor gyermekét az utazóágyba fekteti.

- Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül, amikor a kibúvó részlegesen vagy teljesen nyitva van.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a matrac megfelelően rögzítve van és teljesen sima. A laza, vagy nem megfelelően rögzített matrac fulladásveszélyes lehet.
- A termék sérülésének elkerülése érdekében, ne távolítsa el a rajta található címkeket és matricákat. Bizonyos címkek és matricák a törvényi előírásoknak megfelelően, kötelezően fel kell, hogy legyenek tűntetve a terméken.
- Az utazóágy kinyitásánál, összecusukásánál és beállításánál ügyeljen arra, hogy a mozgó alkatrészek és pántok ne csipjék oda az Ön vagy gyermeke ujját vagy kezét.
- A legalacsonyabb pozíció a legbiztonságosabb, mindig használja a terméket ebben a pozícióban, ha a baba már elég idős ahhoz, hogy egyedül felüljön.
- Az extra matrac használatánál, mindig hivatalos Koelstra matrac használatát javasoljuk. (Cikkszám 494 306 ..)

Karbantartás



1. Rendszeresen ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően működik-e.
2. A mozgó alkatrészek kenésére csak teflon, vagy szilikon alapú kenőanyagot használjon. Ne használjon olajat, vazelint vagy más kenőanyagokat, mivel azok vonzzák a port és az egyéb szennyeződések.
3. A textil huzatot ne fehérítse és ne tisztítsa vegyi úton.
4. Amennyiben az ezt a terméket olyan felületen használta, ahol érintkezett homokkal vagy sós vízzel (pl. tengerparton), a terméket azonnal tisztítsa meg. A homok szemek bejuthatnak a mozgó alkatrészekbe, vagy a zárómechanizmusba és károsíthatják azokat. A sós víz korróziót okoz a fém alkatrészekben.
5. Ha a huzat nedves, kiterítve szárítsa egy sötétített szobában, hogy megakadályozza a színek kifakulását.
6. A terméken ne végezzen semmilyen változtatásokat. A szakszerűtlen beavatkozás veszélyes lehet és érvényteleníti a garanciára való jogot.
7. A hibás alkatrészeket azonnal ki kell cserélni. A javítást kizárólag a Koelstra által felhatalmazott kereskedő végezheti.
8. Amennyiben a terméket valamilyen baleset érte, kérjük keresse fel Koelstra forgalmazóját és kérje a termék ellenőrzését.
9. A garancia érvényesítéséhez a termék és a rajta található sorozatszám mellett, fel kell mutatnia a vásárlást igazoló dokumentumot, valamint a szabályosan kitöltött jótétési jegyet.
10. A foltok kímélt mosószer vagy szappan segítségével tüntethetők el. A készülék tisztítása csak kézi mosás.

IMPORTANTE, CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO: LEGGERE ATTENTAMENTE.

La sicurezza del bambino potrebbe essere compromessa se non si seguono queste istruzioni.

- Questo prodotto è stato prodotto in base allo standard europeo EN 716-1 & -2. Il presente manuale d'istruzioni è stato realizzato secondo i criteri e le normative dello standard olandese (NEN) 5509.
- Il prodotto acquistato potrebbe differire dal prodotto illustrato nel manuale.

⚠ ATTENZIONE!

- **Potrebbe essere pericoloso lasciare il bambino senza sorveglianza.**
- **Non collocare il lettino nelle vicinanze di stufe o altre fonti di forte calore come camini o stufe a gas.**
- **Non utilizzare il lettino se qualsiasi parte risulta danneggiata, usurata o mancante e utilizzare solo parti di ricambio approvate dal produttore.**
- **Non lasciare alcun oggetto nel lettino né posizionare il lettino vicino a un altro prodotto, che potrebbe fornire un appiglio per il piede o presentare un pericolo di soffocamento o strangolamento; ad esempio, lacci, cordicelle di tende, eccetera.**
- **Non utilizzare più di un materasso all'interno del lettino.**

ATTENZIONE!

- La sicurezza del tuo bambino è nelle tue mani.
- Conservare l'imballaggio di plastica fuori dalla portata dei bambini per scongiurare il rischio di soffocamento.
- Prestare attenzione alle parti piccole: il bambino potrebbe ingerirle, incorrendo nel rischio di soffocamento.
- Il lettino è pronto per l'uso. Prima di utilizzarlo, verificare attentamente che il meccanismo di blocco sia inserito.
- Lo spessore del materasso deve essere tale che l'altezza libera interna (misurata dalla superficie del materasso al bordo superiore del telaio del lettino) sia almeno 500 mm.
- Dimensioni minime del materasso da utilizzare con questo lettino: lunghezza e larghezza del materasso devono essere tali che lo spazio tra il materasso e le pareti del lettino non superi i 30 mm.
- Tutti i raccordi devono essere stretti correttamente e verificati periodicamente per assicurarne il fissaggio.
- Per evitare possibili lesioni da cadute, non utilizzare più il lettino se il bambino è in grado di scavalcarlo.
- Assicurarsi che la porticina laterale sia completamente chiusa prima di mettere il bambino a dormire nel lettino.
- Non lasciare mai il bambino da solo nel lettino

quando la porticina laterale è parzialmente o completamente aperta.

- Controllare che il materasso sia posizionato e fissato correttamente e che sia completamente teso. Un materasso non fissato correttamente costituisce un pericolo di soffocamento.
- Per evitare danni al lettino, non rimuovere logo e adesivi. Alcuni logo e adesivi sono obbligatori per legge.
- Prestare attenzione alle parti mobili e ai cardini nell'aprire, richiudere o regolare il lettino. Stare molto attenti a non chiudere nel passeggino le dita o le mani, proprie o del bambino.
- La posizione più bassa è la posizione più sicura, utilizzare sempre il prodotto in quella posizione fino a quando il bambino è abbastanza grande per sedersi.
- Se si desidera utilizzare un materasso in più, si consiglia di utilizzare sempre il materasso ufficiale Koelstra. (Articolo no 494 306 ..)

Manutenzione



1. Controllare sempre il corretto funzionamento di tutti i componenti del prodotto.
2. Usare solo spray al Teflon o al silicone per lubrificare le parti mobili. Non usare mai olio, grasso o altri lubrificanti per evitare che sporco e polvere si attacchino al passeggino.
3. Non candeggiare o lavare a secco il tessuto.
4. Pulire il prodotto subito dopo l'utilizzo in ambienti sabbiosi o salmastri (ad esempio, al mare). La sabbia può danneggiare le parti mobili e i dispositivi di bloccaggio. Il sale potrebbe far arrugginire le parti metalliche.
5. Se bagnato, far asciugare il tessuto in una stanza buia per evitarne lo scolorimento.
6. Non apportare modifiche al prodotto. Oltre a comportare rischi, si potrebbe invalidare la garanzia.
7. Sostituire immediatamente i componenti difettosi. Per farlo, rivolgersi sempre a un rivenditore autorizzato Koelstra.
8. In caso di incidente con il prodotto, far controllare al rivenditore Koelstra più vicino la presenza di eventuali danni tecnici.
9. Per potersi avvalere della garanzia, dovrà esibire il prodotto accompagnato da numero di serie, prova d'acquisto e documento di garanzia interamente compilato.
10. Le macchie possono essere rimosse utilizzando un detergente delicato o una saponetta. Pulire il pannello solo lavaggio a mano.

BELANGRIJK, BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK: ZORGVULDIG DOORLEZEN.

De veiligheid van uw kindje kan in gevaar komen als u de instructies niet opvolgt.

- Dit product is geproduceerd volgens de Europese norm EN 716-1 & -2. Deze gebruiksaanwijzing is op zorgvuldige wijze tot stand gekomen conform de eisen en regels in de Nederlandse norm (NEN) 5509.
- Het aangeschafte product kan verschillen van het product zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.



WAARSCHUWING!

- Het kan gevaarlijk zijn om uw kind zonder toezicht achter te laten.
- Houd rekening met het risico van open vuur en andere sterke hittebronnen, zoals elektrische verwarmingselementen, gas- haarden etc. in de directe nabijheid van het bedje.
- Gebruik het bedje niet als er onderdelen defect of beschadigd zijn of ontbreken, en gebruik alleen reserveonderdelen die goedgekeurd zijn door de fabrikant.
- Laat niets achter in het bedje en plaats het bedje niet in de buurt van andere producten die als opstapje zouden kunnen dienen of gevaar van verstikking of beknelling zouden kunnen opleveren, zoals touwen, jaloezie-/ gordijnkoorden etc.
- Gebruik niet meer dan één matras in het bedje.

LET OP!

- De veiligheid van uw kind is uw eigen verantwoordelijkheid.
- Houd plastic verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen in verband met verstikkingsgevaar.
- Let op met kleine onderdelen. Uw kind kan deze inslikken met kans op verstikking.
- Het bedje is alleen gereed voor gebruik als alle vergrendelingsmechanismen vastgezet zijn, en als zorgvuldig is gecontroleerd dat deze volledig vastzitten voordat het vouwbedje wordt gebruikt.
- De matrasdikte dient zodanig te zijn, dat de binnenhoogte (de afstand van de bovenzijde van het matras tot de bovenste hoek van het bedframe) ten minste 500 mm bedraagt.
- De minimale matrasmaat te gebruiken voor het bedje. De lengte en de breedte dienen zodanig te zijn, dat er zich niet meer dan 30 mm ruimte bevindt tussen het matras en de zijanten en het hoofd- en voeteneinde van het bedje.
- Alle montageonderdelen moeten altijd goed worden vastgezet, en moeten regelmatig worden gecontroleerd en zo nodig opnieuw worden vastgezet.
- Het bedje mag niet meer door het kind worden

gebruikt wanneer dit staat is uit het bedje te klimmen, waardoor het zou kunnen vallen en zich zou kunnen verwonden.

- Houd het kruipluik volledig gesloten als uw kind voor slaapdoeleinden in het campingbed gelegd wordt.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht achter in het campingbed als het kruipluik deels of volledig geopend is.
- Controleer of het matras op de juiste wijze bevestigd is en plat ligt. Losgeraakte matrassen kunnen leiden tot verstikking.
- Verwijder logo's of stickers niet om beschadiging te voorkomen. Sommige logo's en stickers zijn wettelijk verplicht.
- Wees voorzichtig met schurende delen wanneer u het campingbed uitvouwt of opvouwt. Pas op voor beknellen van vingers of handen van uzelf of uw kind.
- De laagste positie is de veiligste positie, gebruik het product altijd in die positie totdat de baby oud genoeg is om rechtop te zitten.
- Als u een extra matras wilt gebruiken, adviseren wij altijd het officiële Koelstra matras te gebruiken. (Art.nr. 494306 ..)

Onderhoud



1. Controleer alle onderdelen van uw product regelmatig op juist functioneren.
2. Smeer bewegende delen uitsluitend met teflon of siliconenspray. Gebruik nooit olie, vet of andere smeermiddelen, deze trekken vuil en stof aan.
3. Stoffering niet bleken of chemisch reinigen.
4. Maak het product direct zorgvuldig schoon na gebruik in een omgeving met veel zand en/of zout water (bijvoorbeeld aan zee). Zand kan bewegende onderdelen en/of vergrendelingen beschadigen. Zout laat metalen onderdelen snel roesten.
5. Droog nat geworden stoffering uitgevouwen in een donkere ruimte om verkleuring te voorkomen.
6. Breng zelf geen veranderingen aan in het product. Dit is onveilig en hiermee vervalt uw recht op garantie.
7. Vervang defecte onderdelen direct. Laat dit doen door een erkende Koelstra dealer.
8. Mocht u een ongeval hebben gehad met het product, kom dan langs bij uw Koelstra dealer voor een beoordeling om er zeker van te zijn dat er geen technische gebreken zijn ontstaan.
9. Garantie kan alleen worden verleend als u het product samen met het serienummer, de aankoopnota en een geheel ingevuld garantieformulier kunt tonen.
10. Vlekken verdwijnen het beste met een beetje fijnwasmiddel of ossengalzeep. Reinig het product alleen door middel van handwas.

VIKTIG, TA VARE PÅ FOR FREMTIDIG REFERANSE: LES NØYE.

Det kan gå på bekostning av ditt barns sikkerhet hvis du ikke følger disse instruksjonene.

- Dette produktet er produsert i samsvar med europeisk standard EN 716-1 & -2. Disse instruksjonene er utarbeidet omhyggelig og oppfyller kravene og reglene i den nederlandske standarden (NEN) 5509.
- Det kjøpte produktet kan avvike fra produktet som beskrives i denne veiledningen.



ADVARSEL!

- Det kan være farlig å etterlate barnet uten tilsyn.
- Vær klar over faren ved åpen ild og andre sterke varmekilder, slik som elektriske ovner, gassovner osv. i nærheten av barnesengen.
- Ikke bruk barnesengen hvis noen del er ødelagt, revnet eller mangler. Bruk kun reservedeler som er godkjent av fabrikanten.
- Ikke etterlat noe i barnesengen og ikke sett barnesengen i nærheten av et annet produkt, som kan gi fotfeste eller innebærer fare for kvelning eller strangulering, f.eks. snorer, (rulle) gardinsnorer osv.
- Ikke bruk mer enn én madrass i barnesengen.

FORSIKTIG!

- Barnets sikkerhet er ditt ansvar.
- Hold plastemballasje borte fra barn. Plast kan innebære kvelningsfare for barn.
- Vær oppmerksom på små deler. Barnet kan svelge små deler og bli kvalt.
- Barnesengen er ikke klar til bruk før alle låsemekanismer er låst. Før barnesengen brukes må man også kontrollere nøye at låsemekanismene er riktig låst.
- Tykkelsen på madrassen skal være slik at den interne høyden (overflaten på madrassen til øvre kanten på rammen på barnesengen) er minst 500 mm.
- Den minste størrelsen på madrassen som kan brukes i barnesengen. Lengden og bredden skal være slik at mellomrommet mellom madrassen og sidene og endene ikke er større enn 30 mm.
- Alle sammensatte deler må alltid være godt strammet. Alle deler må kontrolleres jevnlig og strammes om nødvendig.
- For å unngå skader på grunn av fall, må barnesengen ikke brukes lenger hvis barnet er i stand til å klatre ut av sengen.
- Pass på at krabbeåpningen er helt lukket når barnet legges i reisesengen for å sove.

- La aldri barnet være uten tilsyn i reisesengen mens krabbeåpningen er delvis eller helt åpen.
- Kontroller at madrassen er riktig festet og helt flat. En løs madrass kan innebære fare for kvelning.
- For å unngå skade på reisesengen, må logoer eller klistremerker ikke ernes. Noen logoer og klistremerker er påbudt etter loven.
- Vær oppmerksom på bevegende deler og hengsler når du slår ut, slår sammen eller justerer reisesengen. Pass på at dine eller barnets hender eller fingre ikke blir klemt.
- Den laveste er den posisjon er tryggest, bruk alltid denne posisjonen inntil barnet er gammelt nok til å sitte selv.
- Hvis det skal brukes en ekstra madrass, anbefaler vi alltid å bruke den originale Koelstra madrassen. (Item No 494 306..)

Vedlikehold



1. Kontroller med jevne mellomrom at alle dette produktet deler fungerer som de skal.
2. Bruk kun Teflon-spray eller silikon spray til smøring av bevegende deler. Bruk aldri olje, fett eller andre smøremidler som skitt og støv fester seg til.
3. Ikke blek eller tørrens stoffet.
4. Rengjør dette produktet umiddelbart etter at den har vært brukt i en omgivelse med sand og/eller salt (for eksempel ved sjøen). Sand kan ødelegge bevegende deler og/eller låseanordninger. Salt fører til at metalleder rustet.
5. Hvis stoffet er vått, tørkes det utslått i et mørkt rom for å unngå misfarging.
6. Du må ikke modifisere produktet selv. Det er utrygt og fører til at garantien blir ugyldig.
7. Defekte deler må skiftes umiddelbart. Dette må alltid gjøres hos en autorisert Koelstra-forhandler.
8. Hvis du har hatt et uhell med produktet, bør Koelstra-forhandleren kontrollere om det har tekniske feil.
9. For å kunne gjøre krav på garantien må du kunne vise dette produktet sammen med serienummeret, kjøpsbeviset og et fullstendig utfylt garantiskjema.
10. Flekker kan fjernes med et mildt vaskemiddel eller såpe. Rengjør dette produktet bare ved håndvask.

WAZNE: ZACHOWAJ TEN DOKUMENT W BEZPIECZNYM MIEJSCU I PRZECZYTAJ GO UWAGNIE.

Jesli nie bedziesz przestrzegac ponizszej instrukcji, bezpieczenstwo Twojego dziecka moze byc zagrozone.

- Ten produkt jest zgodny z europejską normą EN 716-1 i-2: wykonana w roku. Instrukcja została stworzona z wielką starannością oraz z wymogami i przepisami holenderskiej normy NEN 5509.
- Zakupiony produkt może się różnić od produktu opisanego w tej instrukcji.

! UWAGA!

- Jest niebezpiecznie pozostawić dziecko bez opieki.
- Zwróć uwagę, aby łóżeczko nie tało w pobliżu silnych źródeł ciepła, takich jak elektryczne piecyki, palniki gazowe i tym podobne.
- Nie używaj łóżeczka, jeśli jakaś z jego części jest uszkodzona lub podarta lub brakująca. Należy zastosować tylko fabrycznie zatwierdzone części zamienne.
- Nie należy pozostawiać przedmiotów w łóżeczku i nie umieszczać łóżeczka w pobliżu przedmiotów, które mogą dawać możliwość wyjścia z łóżeczka lub w pobliżu przedmiotów, które mogą stwarzać zagrożenie uduszenia takich jak pościel, sznurki zasłon, kable itp.
- Włóż tylko jeden materac do łóżeczka

UWAGA!

- Jesteś odpowiedzialny za bezpieczeństwo dziecka.
- Uduślenia! Trzymaj opakowania plastikowe z dala od dzieci!
- Małe części! Zagrożenie połknięcia i uduszenia się!
- Łóżeczko jest gotowe do użycia, gdy tylko mechanizmy blokujące są aktywowane; Należy zadbać, aby były one w pełni aktywowane przed użyciem łóżeczka.
- Grubość materaca jest zaprojektowana tak, że wewnętrzna wysokość łóżeczka (przestrzeń pomiędzy górną krawędzią materaca do górnej krawędzi ramy łóżka) wynosi co najmniej 500 mm.
- Do łóżeczka należy stosować najmniejszą wielkość materaca. Długość i szerokość materaca są zaprojektowane tak, że pomiędzy materacem i ściankami łóżeczka jest odstęp co najmniej 30 mm.
- Wszystkie elementy montażowe muszą być zawsze dokręcone; należy je regularnie sprawdzać je i mocno dokręcić je w razie potrzeby.
- Kiedy dziecko może wspiąć się na poręcz łóżeczka, produkt ten nie powinien być używany dla tego dziecka, aby uniknąć upadku.
- Upewnić się, że luka/prześwit jest całkowicie zamknięta kiedy dziecko jest w łóżeczku turystycznym.

- Niech dziecko leżące w łóżeczku bez nadzoru na przemknąć całkowicie lub częściowo otwarte.
- Sprawdź, czy materac jest odpowiednio zabezpieczony i całkowicie leży płasko na łóżku.
- Aby zapobiec uszkodzeniu łóżeczka nie usuwaj naklejki z logo i oznaczeniami. Niektóre naklejki są wymagane przez prawo.
- Należy zwrócić uwagę podczas rozłożenia, złożenia na ruchome jego części. Niebezpieczeństwo połamania!
- Najniższa pozycja jest pozycją najbezpieczniejszą, zawsze należy używać produktu w tej pozycji, aż dziecko jest na tyle duże, aby samodzielnie siedzieć.
- Aby użyć dodatkowy materac, zawsze zalecamy przy używaniu oficjalnego materaca Koelstra. (Nr 494 306 ..)

Pielegnacja



1. Sprawdź, czy wszystkie części ten produkt są w komplecie.
2. Nasmarować ruchome części tylko za pomocą teflonu lub sprayu silikonowego. Nigdy nie używać oleju, smaru lub innego smaru, gdyż przyciąga kurz i brud.
3. Materiał nie może być wybielany lub chemicznie czyszczony.
4. Oczyszczyć ten produkt natychmiast po użyciu w miejscach piaszczystych lub słonych otoczeniu (z. B. na plaży). Piasek może uszkodzić części ruchomych lub zastrzaski. Sól prowadzi się rdzy na częściach metalowych.
5. Jeżeli materiał zamoczy się, rozwinąć łóżeczko je i osuszyć go w ciemnym pomieszczeniu, aby zapobiec blaknięciu.
6. Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji produktu. Jest to nie tylko niebezpieczne, ale również prowadzi do ugaszonym gwarancji.
7. Natychmiast wymienić wadliwe części. Niech wymieniana zawsze będzie przeprowadzona przez uprawnionego przedstawiciela Koelstra.
8. Jeśli produkt uległ wypadkowi, należy skonsultować się z obsługą Koelstra, aby zbadać produkt i usterek techniczne.
9. W celu uzyskania świadczeń z tytułu gwarancji, należy podać ten produkt wraz z numerem seryjnym, dowodem zakupu i wypełnionym formularzem gwarancyjnym.
10. Plamy można usunąć za pomocą delikatnego detergentu. Czyszczenie urządzenia tylko pranie ręczne.

ATENÇÃO, GUARDE PARA FUTURA REFERÊNCIA: LEIA ATENTAMENTE.

A segurança do seu filho pode ser afectada se não seguir estas instruções.

- Este produto foi fabricado em conformidade com a norma europeia EN 716-1 & -2. Este manual de utilização foi compilado com cuidado e cumpre os requisitos e regulamentos em conformidade com a norma holandesa (NEN) 5509.
- O produto adquirido poderá diferir do produto tal como descrito no manual.

! ATENÇÃO!

- **IPoderá ser perigoso deixar o seu filho sem supervisão.**
- **Tenha atenção ao risco apresentado por chamas a descoberto ou outras fontes de calor forte como, por exemplo, aquecedores eléctricos ou aquecedores a gás nas proximidades da cama.**
- **Não utilize a cama se a mesma tiver qualquer peça partida, rasgada ou em falta e utilize apenas peças sobressalentes aprovadas pelo fabricante.**
- **Não deixe quaisquer objectos na cama nem a coloque próximo de qualquer outro produto que possa constituir um apoio para os pés da criança ou apresentar risco de asfixia ou estrangulamento como, por exemplo, cabos, fios de cortinas, etc.**
- **Não utilize mais do que um colchão na cama.**

ADVERTÊNCIA!

- A segurança do seu filho é de sua responsabilidade.
- Mantenha os materiais de embalagem plásticos afastados das crianças, pois representam perigo de asfixia para as mesmas.
- Tenha cuidado com as peças pequenas. O seu filho poderá engolir uma peça pequena e asfixiar.
- A cama está pronta para ser utilizada apenas quando os mecanismos de bloqueio estiverem engatados, pelo que deverá verificar atentamente se os mesmos estão totalmente engatados antes de utilizar a cama dobrável.
- A espessura do colchão deverá ter uma altura interna (desde a superfície do colchão até à extremidade superior da estrutura da cama) de pelo menos 500 mm.
- O tamanho mínimo do colchão a ser utilizado na cama. O comprimento e a largura deverão garantir que o espaço entre o colchão e as partes laterais e extremidades da cama não ultrapassa os 30 mm.
- Todos os acessórios de montagem devem ser sempre devidamente apertados, regularmente verificados e, sempre que necessário, novamente apertados.
- Para evitar ferimentos resultantes de quedas, não utilize a cama para uma criança que já consiga preparar e sair dela.

- Certifique-se de que a porta de entrada está completa fechada ao colocar o seu filho na cama de viagem para descansar.
- Nunca deixe o seu filho na cama de viagem sem supervisão ou se a porta de entrada estiver parcial ou totalmente aberta.
- Confirme que o colchão está correctamente preso e completamente plano. Um colchão solto poderá representar perigo de sufocação.
- Para evitar danos na cama de viagem, não retire logótipos nem autocolantes. Alguns logótipos e autocolantes são exigidos por lei.
- Tenha cuidado com quaisquer peças móveis ou dobradiças ao abrir, fechar ou ajustar a cama de viagem. Tenha cuidado para evitar trilhar os seus dedos, mãos, ou os dedos ou as mãos do seu filho.
- A posição mais baixa é a posição mais segura, use sempre o produto nessa posição até que o bebé tem idade suficiente para sentar-se.
- Para usar um colchão extra, recomendamos sempre usando o colchão oficial Koelstra. (Item No. 494 306 ..)

Manutenção



1. Verifique regularmente se todas as peças do seu carrinho estão a funcionar correctamente.
2. Utilize apenas um spray de Teflon ou de silicone para lubrificar as peças móveis. Nunca utilize óleo, massa lubrificante ou qualquer outro lubrificante uma vez que atraem sujidade e poeiras.
3. Não coloque o tecido em lixívia nem seque a quente.
4. Limpe este produto imediatamente após ter sido utilizada num ambiente arenoso e/ou salgado (por exemplo, à beira mar). A areia pode danificar as peças móveis e/ou dispositivos de bloqueio. O sal dará origem a que as peças metálicas ganhem ferrugem.
5. Caso esteja molhado, seque o tecido aberto numa divisão escura para evitar a respectiva descoloração.
6. Não faça você mesmo alterações ao produto. Isto não é seguro e invalida a sua garantia.
7. Substitua imediatamente as peças com defeito. Isto deve ser sempre realizado por um representante Koelstra autorizado.
8. Se a sua cama de viagem esteve envolvida num acidente, solicite ao seu representante Koelstra que a examine quanto a falhas técnicas.
9. Para qualquer reclamação ao abrigo da garantia, deve apresentar este produto bem como o número de série, a prova de compra e um formulário de garantia devidamente preenchido.
10. Poderá remover as manchas utilizando um detergente suave ou uma barra de sabão. Limpar a capa de chuva apenas por lavagem à mão.

VIKTIGT: SPARA DETTA MEDDELANDE, LÄS DET NOGGRANT.

Ditt barns säkerhet kan påverkas om du inte följer dessa instruktioner.

- Denna produkt har tillverkats i enlighet med Europeisk standard EN 716-1 & -2. Denna instruktionsmanual har ställts samman med noggrannhet och den lever upp till krav och regleringar i enlighet med den Nederländska (NEN) 5509 standarden.
- Den köpta produkten kan skilja sig från den produkt som beskrivs i manualen.

! WARNING!

- **Det kan vara farligt att lämna sitt barn utan tillsyn.**
- **Var medveten om riskerna med öppen eld och andra källor av stark hetta, såsom elektriska bränslen, gas-.**
- **Använd inte spjäsängen om någon del är trasig eller saknas och använd bara reservdelar som har godkänts av tillverkaren.**
- **Lämna inte någon annan produkt i, eller i anslutning till spjäsängen, som skulle kunna ge ett fotfäste eller innebära risk för kvävning eller strypning, som t ex snören, sladdar eller gardiner etc.**
- **Använd inte mer än en madrass i spjäsängen.**

ATTENTION!

- Ett barns säkerhet är ditt ansvar.
- Håll plastförpackningsmaterial borta från barn eftersom de skulle kunna innebära en risk för att barnen sätter i halsen.
- Var försiktig med smådelar. Ditt barn skulle kunna svälja smådelar och sätta i halsen.
- Spjäsängen får användas, enbart när låsmekanismerna är inkopplade. Var noggrann med att kontrollera att låsmekanismerna är fullt inkopplade innan spjäsängen används.
- Madrassens tjocklek ska vara sådan att den inre höjden (madrassens yta mot överdelen av spjäsängens ram) är minst 500 mm i den lägsta positionen av spjäsängens underdel och minst 200 mm i den högsta positionen av spjäsängens underdel.
- Den minimala storleken av madrassen som skall användas med spjäsängen: Längd och bredd skall vara sådana att gapet mellan madrassen och sidorna och kanterna inte överstiger 30 mm.
- Alla monteringsdetaljer skall vara fastsatta ordentligt och dessa detaljer skall kontrolleras regelbundet och dras åt om det är nödvändigt.
- Undvik att barnet skadas vid fall. Om barnet kan klättra ur spjäsängen själv, skall spjäsängen inte längre nyttjas av det barnet.

- Se till att krypluckan är helt stängd när ditt barn ligger och vilar i resesängen.
- Lämna aldrig ditt barn i resesängen oövervakad när krypluckan är delvis eller helt öppen.
- Kontrollera att botten har satts fast ordentligt och att den är helt plan. En lös gjord botten kan innebära en risk för kvävning.
- För att undvika skador av resesängen, tag inte bort logotyper eller dekaler. Vissa logotyper och dekaler krävs enligt lag.
- Var försiktig med rörliga delar eller gångjärn i samband med ihopsättning, isärtagning eller justering av resesängen. Se till att dina fingrar eller händer eller ditt barns fingrar eller händer inte fastnar.
- Den lägsta positionen är den säkraste positionen, använd alltid produkten i den positionen när barnet är gammalt nog att sitta.
- Om du vill använda en extra madrass, rekommenderar vi alltid användning av den officiella Koelstra madrassen (Art.nr 494306..).

Maintenance



1. Kontrollera regelbundet att produktens delar fungerar ordentligt.
2. Använd bara Teflon-sprej eller silikon-sprej för att smörja de rörliga delarna. Använd aldrig olja, fett eller andra smörjmedel eftersom dessa drar till sig smuts och damm.
3. Tyget får ej blekas eller kemtvättas.
4. Rengör produkten omedelbart efter att den har använts i en sandig eller salthaltig miljö (till exempel vid stranden). Sand kan skada rörliga delar och/eller låsmekanismer. Salt bidrar till att orsaka rost av metalldelar.
5. Om tyget är blött, torka det oivta tyget i ett mörkt rum för att förhindra att det missfärgas.
6. Gör inga ändringar av produkten på egen hand. Detta är farligt och gör garantin ogiltig.
7. Ersätt bristfälliga delar omedelbart. Detta måste alltid göras av en auktoriserad Koelstra handlare.
8. Om någon olycka har skett med din produkt, var god uppsök din Koelstra handlare för att få kontrollerat om några tekniska fel har uppkommit.
9. För att göra anspråk på garantin måste produkten uppvisas tillsammans med serienummer, bevis på köpet samt ett fullständigt garantiformulär.
10. Fläckar kan tas bort med användning av ett mildt rengöringsmedel eller en bit tvål. Rengör endast produkten med handtvätt.

DÔLEŽITÉ, USCHOVAJTE NA NESKORŠIE POUŽITIE, PREČÍTAJTE SI POKYNY POZORNE.

Ak nebudete postupovať podľa týchto pokynov, bezpečnosť vášho dieťaťa môže byť ohrozená.

- Tento výrobok bol vyrobený podľa Európskej normy EN 716-1 & -2. Tento návod na použitie bol zostavený s najväčšou starostlivosťou a spĺňa požiadavky a predpisy podľa holandskej normy (NEN) 5509.
- Zakúpený výrobok sa môže líšiť od výrobku popísaného v návode.

! VAROVANIE!

- **Nikdy nenechávajte svoje dieťa bez dozoru.**
- **Nikdy nepoužívajte výrobok v tesnej blízkosti otvoreného ohňa, alebo iných zdrojov silného tepla, napr. elektrické vykurovacie telesá, plynové ohrievače, atď.**
- **Výrobok nepoužívajte, ak je akákoľvek časť postielky rozbitá, roztrhaná alebo chýba. Používajte len náhradné diely, ktoré boli schválené výrobcom.**
- **Nenechajte žiadne predmety v cestovnej postielke a neumiestňujte postielku do blízkosti predmetov, ktoré môžu slúžiť ako opora pre nohy dieťaťa, alebo u ktorých hrozí nebezpečenstvo udusenía alebo zaškrtienia dieťaťa, napr. retiazky, záclonové šnúry, atď.**
- **Nepoužívajte viac ako jeden matrac do postielky.**

POZOR!

- Bezpečnosť vášho dieťaťa je vaša zodpovednosť. Udržujte všetky obalové materiály mimo dosahu detí, aby nedošlo k náhodnému uduseniu.
- Dávajte pozor na malé diely. Vaše dieťa ich môže prehltnúť a udusiť sa.
- Detská postieľka je pripravená na použitie iba vtedy, ak sú všetky zaistovacie a upevňovacie zariadenia zapojené. Pred použitím výrobku sa uistite, že všetky zaistovacie a upevňovacie zariadenia sú správne zapojené a plne funkčné.
- Hrúbka zvoleného matraca musí byť taká, aby vnútorná výška (tj. od povrchu matraca k hornej hrane rámu postielky) bola minimálne 500 mm.
- Dĺžka a šírka zvoleného matraca musí byť taká, aby medzera medzi matracom a hranou postielky nikde nepresiahla 30 mm.
- Všetky montážne úchytky musia byť vždy poriadne utiahnuté. Úchytky je potrebné pravidelne kontrolovať a podľa potreby dotiahnuť.
- Aby sa zabránilo zraneniu alebo pádu, prestaňte postieľku používať, ak už vaše dieťa dokáže samo vyliezť z postielky.

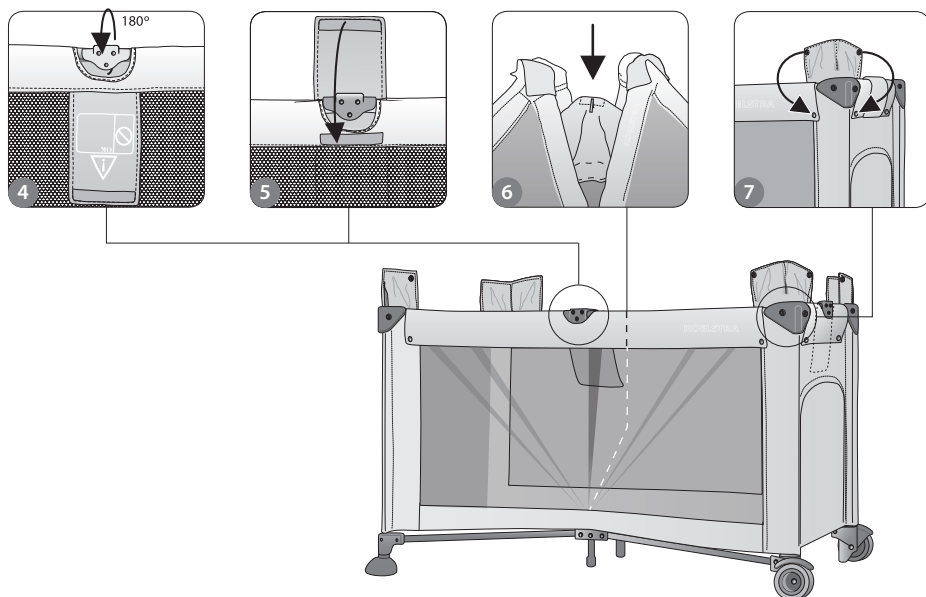
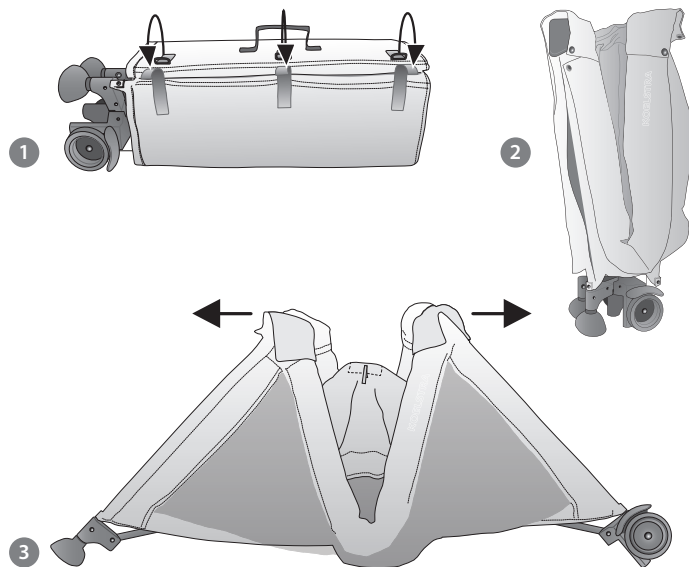
- Uistite sa, že bočný vchod je úplne zavretý, keď dávate dieťa odpočívať do postielky.
- Nikdy nenechávajte svoje dieťa bez dozoru, keď je bočný vchod čiastočne alebo úplne otvorený.
- Skontrolujte či bol matrac správne pripevnený a leží úplne rovno. Volný alebo nepripevnený matrac môže predstavovať nebezpečenstvo pre dieťa.
- Aby nedošlo k poškodeniu výrobku, neodstraňujte logá a štítky. Niektoré logá a štítky sú zo zákona povinné.
- Pri rozkladaní, skladaní a nastavení postielky dávajte pozor na pohyblivé časti a kĺby. Dávajte pozor, aby sa vaše prsty/ruky, alebo prsty/ručky dieťaťa nezachytili do mechanizmu.
- Najnižšia poloha je najbezpečnejšia poloha, vždy používajte výrobok v tejto polohe, ak je už dieťa schopné sa samo posadiť.
- Ak chcete použiť ďalší matrac, vždy odporúčame používať matrac od značky KOELSTRA. (Číslo 494 306 ..)

Údržba

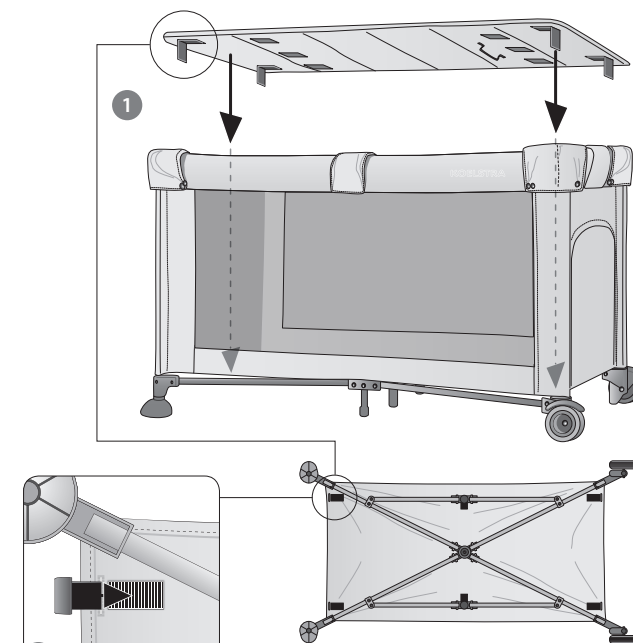


1. Pravidelne skontrolujte či všetky tento produkt fungujú správne.
2. Pre mazanie pohyblivých častí použite výhradne teflónový alebo silikónový sprej. Nikdy nepoužívajte olej, vazelinu alebo iné mazivá, pretože priťahujú prach a nečistoty.
3. Potahové látky nebielte a nečistite chemicky.
4. Ak ste tento produkt používali na povrchu s pieskom alebo slanou vodou (napr. pri mori), postieľku okamžite očistite. Piesok sa môže dostať do pohyblivých častí alebo zamykacieho mechanizmu a poškodiť ho. Sol spôsobuje koróziu kovových častí.
5. Keď je potahový materiál mokrá, rozprestrite a vysušte ho v tmavej miestnosti, aby sa zabránilo vyblednutiu farieb.
6. Neurobte žiadne zmeny na výrobku. Je to nebezpečné a znižuje vaše právo na záruku.
7. Chybné diely sa musia ihneď vymeniť. Opravu musí vždy vykonávať autorizovaný predajca výrobkov Koelstra.
8. Ak sa výrobku prihodila nejaká nehoda, navštívte prosím svojho predajcu Koelstra a nechajte výrobok skontrolovať či nemá nejakú technickú poruchu.
9. Ak chcete uplatniť záruku, musíte byť schopní predložiť výrobok spolu so sériovým číslom, doklad o kúpe a kompletne vyplnený záručný list.
10. Škvryny môžu byť odstránené pomocou jemného čistiacieho prostriedku alebo mydla. Vyčistite produkt iba ručné pranie.

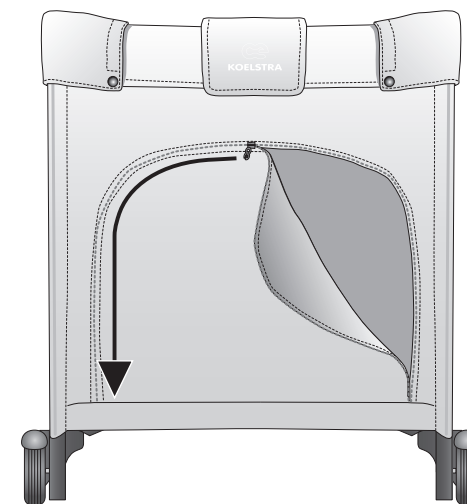
- CZ Rozvinout
- DE Ausklappen
- DK Klap ud
- EN Unfold
- ES Desplegar
- FI Avaa
- FR Déplier
- GR Ξεδιπλωθεί
- HU Kibontakozik
- IT Aprire
- NL Uitvouwen
- NO Slå ut
- PL Roztaczac sie
- PT Abrir
- SE Expandera
- SK Rozvinút



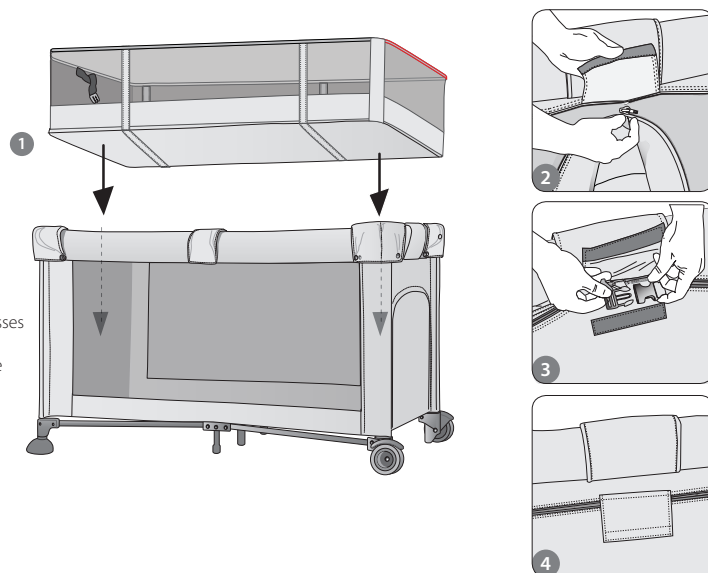
- CZ Matrace
- DE Matratze
- DK Madras
- EN Mattress
- ES Colchón
- FI Patja
- FR Matelas
- GR Στρώμα
- HU Matrac
- IT Materasso
- NL Matras
- NO Madrass
- PL Materac
- PT Colchão
- SE Madrass
- SK Matrace



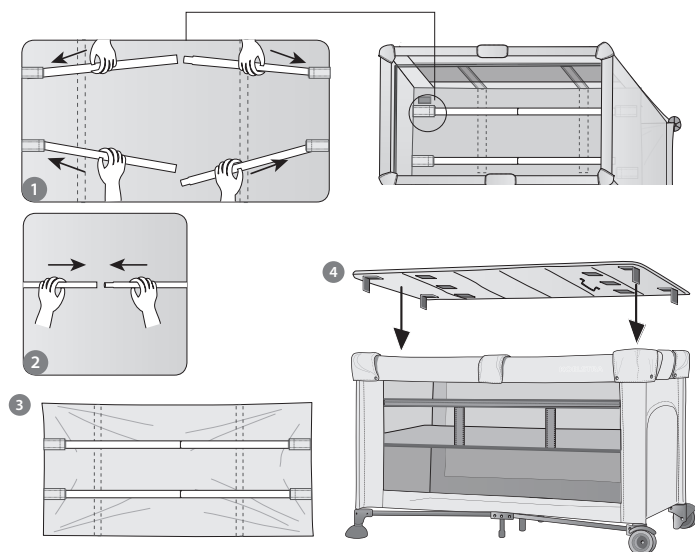
- CZ Plazení poklop
- DE Durchschlupf
- DK Åbning
- EN Crawling hatch
- ES Puerta lateral
- FI Ryömintäluukku
- FR Porte latérale pour transformation en aire de jeux
- GR καταπακτή
- HU Mászik kelnek
- IT Porticina laterale
- NL Kruipluik
- NO Krabbeåpning
- PL Kraul dziura
- PT Porta de entrada
- SE Crawling lucka
- SK Plazenie poklop



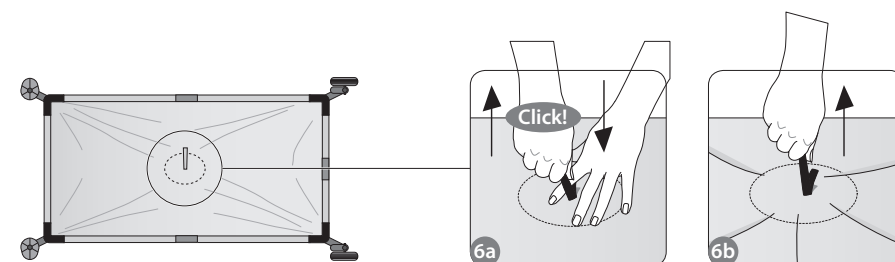
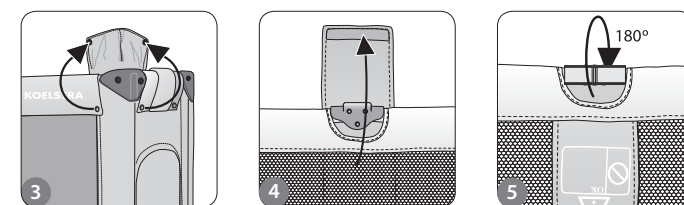
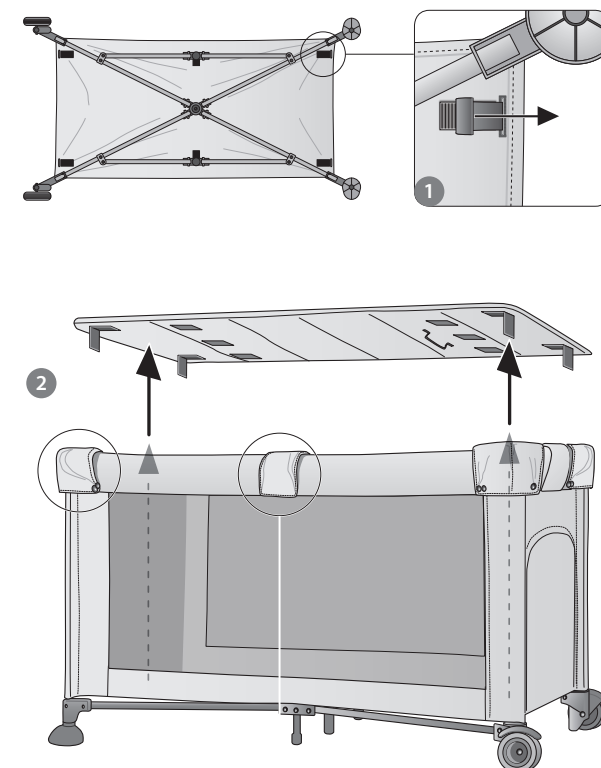
- DE Schließen des Reißverschlusses
der Ebene
EN Adjustment of the basinette
FR Ajustement du basinette
NL inritsen van de verhoging

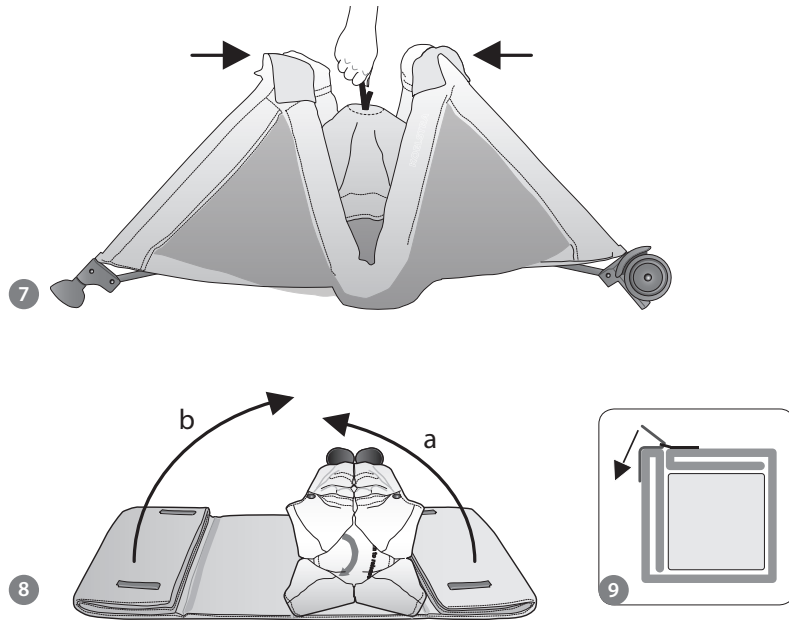


- DE Zusammenbau der Rohre
EN Installation of the tubees
FR Installation des tuyaux
NL montage buizen

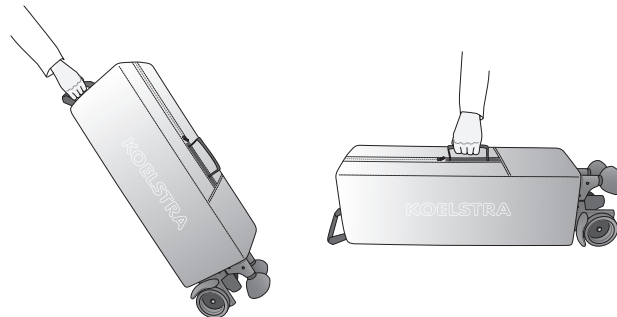
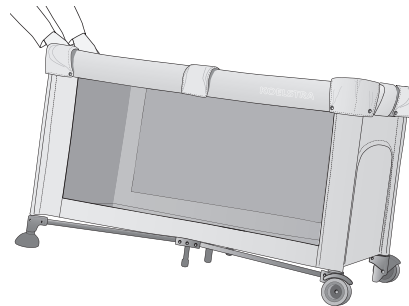


- CZ Skládací
DE Zusammenklappen
DK Klap sammen
EN Fold
ES Plegar
FI Taita
FR Plier
GR διπλώνω
HU Összecsukható
IT Chiudere
NL Opvouwen
NO Slå sammen
PL Sfałdowanie
PT Fechar
SE Furl
SK Skladacie





- CZ Presun / nést
 DE Verschieben / Tragen
 DK Flytte / Bære
 EN Move / Carry
 ES Mover / Transportar
 FI Liikuta / Kanna
 FR Déplacer / Transporter
 GR Μετακίνηση / φέρω
 HU Move / szállítási
 IT Spostare / Trasportare
 NL Verplaatsen / Dragen
 NO Flytte / Bære
 PL Przesuwanie / Przenoszenia
 PT Deslocar / Transportar
 SE Flytta / Dra
 SK Presun / niest



Guarantee card / Garantiekaart / Garantiekarte / Carte de Garantie / Carta de Garantia

EN - Congratulations on the purchase of your Koelstra product. All of our products are guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase. The guarantee covers material defects and manufacturing errors only. If you discover production defects, contact your dealer immediately. The guarantee is issued to the first owner only and is not transferable. If the product has been changed in any way by the user, the guarantee ceases to apply. If you discover any defects in your Koelstra product, you should take it back to the shop that sold it to you. Remember to take this guarantee card (which must be filled in) and your purchase receipt with you. A refund will be issued or the product will be exchanged solely at Koelstra's discretion. The customer is not entitled to insist on a refund or exchange. The guarantee period will not be extended as a result of the fact that the product has been repaired.

The following are not covered by the guarantee:

1. Impact damage to the fabric and undercarriage.
2. Stains or watermarks left on the fabric by washing or rainwater.
3. Fading of the fabric.
4. Overloading the maximum load.
5. Rusting on the wheels.
6. Damage caused to surfaces by the wheels.
7. Wear.
8. The provision of a temporary replacement while the product is being repaired, or while the need for a repair is being assessed.

NL - Gefeliciteerd met de aankoop van uw Koelstra product. Op al onze producten heeft u een garantie van 24 maanden, gerekend vanaf de aankoopdatum. De garantie wordt uitsluitend verleend op materiaal en fabricagefouten. Indien u productieve fouten ontdekt dient u direct contact op te nemen met uw dealer. De garantie kan uitsluitend door de eerste eigenaar worden genoten en is niet overdraagbaar. De garantie is uitsluitend van toepassing op producten waarin door de gebruiker zelf geen wijzigingen zijn aangebracht.

In geval van defecten dient u zich te wenden tot uw Koelstra verkoop-punt. Vergeet dan niet deze ingevulde garantiekaart en de aankoopnota mee te nemen. Omruiling of terugname kan niet worden geëist. Reparaties geven geen recht op verlenging van de garantietermijn. De onderstaande punten vallen niet onder de garantie:

1. Stootschade van stof en onderstel.
2. Stofschade en kringen in de stof door wassen of regenwater.
3. Verkleuringen van de stof.
4. Overbelasting van maximaal toelaatbaar gewicht.
5. Roestvorming op wielen.
6. Schade aan oppervlakken door wielafdrucken.
7. Slijtage.
8. Tijdelijke vervanging gedurende de reparatie of reparatiebeoordeling.

DE - Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Koelstra-Produktes! Auf unsere Produkte gewähren wir Ihnen ab dem Kaufdatum 24 Monate Garantie. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Material und Herstellungsfehler. Wenn Sie Herstellungsfehler entdecken, nehmen Sie bitte unverzüglich mit Ihrem Fachhändler Kontakt auf. Die Gewährleistung kann ausschließlich vom ersten Inhaber in Anspruch genommen werden und kann nicht auf eine andere Person übergehen. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Produkte, an denen der Benutzer selbst keine Änderungen vorgenommen hat. Falls es sich um Defekte handelt, wenden Sie sich bitte an Ihre Koelstra-Geschäftsfiliale. Vergessen Sie bitte nicht, diesen Garantieschein auszufüllen und zusammen mit der Rechnung vorzuweisen. Ein Umtausch oder eine Rücknahme des Produktes kann nicht abverlangt werden. Reparaturen geben kein Recht auf eine Verlängerung der Garantiefrist.

Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf folgende Punkte:

1. Stoßschäden am Stoff und Gestell.
2. Stoffschäden und Kreise auf dem Stoff infolge von Waschen oder Niederschlagswasser.
3. Verfärbung des Stoffes.
4. Überlastung maximal zulässiges Gewicht.
5. Rostbildung auf den Rädern.
6. Oberflächenbeschäden infolge von Radabdrücken.
7. Abnutzung.
8. Zeitweiser Ersatz während einer Reparatur oder Reparaturbeurteilung.

FR - Vous venez d'acheter un produit Koelstra. Toutes nos félicitations! Tous nos produits bénéficient d'une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie concerne uniquement le matériel et les défauts de fabrication. En cas de défaut de fabrication, contactez directement votre distributeur. Elle s'applique exclusivement au premier propriétaire et n'est pas cessible. La garantie s'applique en outre seulement à des produits auxquels l'utilisateur n'a apporté aucune modification. En cas de défauts, vous devez vous adresser à votre point de vente Koelstra. N'oubliez pas d'emporter la présente carte de garantie complétée ainsi que le bon de caisse. Il n'y aura pas d'échange ni de reprise. Les réparations ne donnent pas droit à un prolongement du délai de garantie. Les points suivants ne sont pas couverts par la garantie :

1. Les coups dans le tissu ou le châssis.
2. Le tissu endommagé suite au lavage ou à de l'eau de pluie.
3. La décoloration du tissu.
4. La surcharge poids maximum autorisé.
5. La formation de rouille sur les roues.
6. Tout dommage causé par les roues sur des surfaces.
7. L'usure.
8. Le remplacement temporaire pendant les réparations ou l'établissement d'un devis.

ES - Le felicitamos por haber decidido adquirir su producto Koelstra. Todos nuestros productos gozan de una garantía de 24 meses a contar a partir de la fecha de compra. La garantía es únicamente válida en caso de fallos del material o de fallos de fabricación. Si su producto estuviera defectuoso, póngase directamente en contacto con su distribuidor. Únicamente el primer propietario podrá disfrutar de la garantía, que no se puede ceder. La garantía es aplicable únicamente en productos a los cuales el usuario no haya realizado ninguna modificación. En caso de defectos deberá dirigirse a su punto de venta Koelstra. No olvide llevar esta tarjeta de garantía cumplimentada y el ticket de compra. No se puede exigir cambio o devolución. Las reparaciones no suponen el derecho de ampliación del plazo de garantía.

Los casos que se indican a continuación no están cubiertos por la garantía:

1. Daños provocados por golpes en la tela o la base.
2. Daños o lunares en la tela provocados por lavado o agua de lluvia.
3. Decoloraciones de la tela.
4. Sobrecarga peso máximo permitido.
5. Oxidación en las ruedas.
6. Daños en superficies por marcas de rueda.
7. Desgaste.
8. Reemplazo temporal durante reparación o evaluación de la reparación.

Guarantee card / Garantiekaart / Garantiekarte / Carte de Garantie / Carta de Garantia

Name / Naam / Name / Nom / Nombre

Address / Adres / Adresse / Adresse / Direction

Place / Woonplaats / Ort / Ville / Población

Country / Land / Land / Pays / Pais

Product / Product / Produkt / Produit / Producto

Date of purchase / Aankoopdatum / Ankaufdatum / Date d'achat / Fecha de compra

Shopname / Winkelnaam / Geschäftsname / Debitant / Nombre de la tienda

Place / Vestigingsplaats / Ort / Ville / Población



KOELSTRA®

Koelstra 2.0 BV, Wethouder Buijtenhuisstraat 1, 7951 SJ Staphorst, the Netherlands
sales@koelstra.com - www.koelstra.com

